

2014 年
冬季刊

2014 年
12 月 25 日发行
第 39 号



新宿新闻

发行 新宿区地区文化部多文化共生推进课 邮编 160-8484 东京都新宿区歌舞伎町 1-4-1
电话：03-5273-3504 传真：03-3209-7455

<http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/chinese/>

致特别永住者、永住者

外国人登记证明书是否已更换为特别永住者证明书、在留卡？

因外国人登记法已于 2012 年 7 月 9 日废除，《外国人登记证明书》需要更换为《特别永住者证明书》或《在留卡》。

在废除外国人登记法 (2012 年 7 月 9 日) 时，外国人登记证明书可在一定期限内视为新制作的《特别永住者证明书》、《在留卡》，但原则上应在 2015 年 7 月 8 日之前将外国人登记证明书更换为特别永住者证明书或在留卡。在更换截止期的前几个月，预计将会有众多人前来申请窗口办理手续，导致拥挤情况出现，请尽早办理更换手续。

(1) 居住在新宿区的特别永住者人士

请在新宿区政府户籍住民课窗口办理《特别永住者证明书》的更换手续。

对象人士		更换期限
2012 年 7 月 9 日时 16 岁以上的人士	“下次确认 (更换) 申请期间”的开始期生日为 2015 年 7 月 8 日 (含) 之前的人士	截止到 2015 年 7 月 8 日
	“下次确认 (更换) 申请期间”的开始期生日为 2015 年 7 月 9 日以后的人士	截止到 “下次确认 (更换) 申请期间”的开始期生日
2012 年 7 月 9 日时未满 16 岁的人士		截止到 16 岁生日

下次确认 (更换) 申请期间的开始期生日可在外国人登记证明书上确认。

【咨询】户籍住民课住民登记系 (区政府本厅舍 1 楼)
电话：03-5273-3601

(2) 永住者人士

请至东京入境管理局更换“在留卡”。

对象人士		更换期限
2012 年 7 月 9 日时 16 岁以上的人士		截止到 2015 年 7 月 8 日
2012 年 7 月 9 日时未 满 16 岁的人士	在 2015 年 7 月 8 日之前满 16 岁的人士	截止到 16 岁生日
	在 2015 年 7 月 9 日以后满 16 岁的人士	截止到 2015 年 7 月 8 日

【咨询】法务省入境管理局 外国人在留综合信息中心

电话：0570-013904 (IP 电话、PHS、海外请拨打 电话：03-5796-7112)

详情请浏览法务省入境管理局主页。<http://www.immi-moj.go.jp/keiziban/pdf/kirikaenoosirase.pdf>



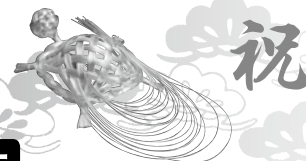
致 20 岁
的人士

欢迎参加成人节“二十岁庆典”！

在日本，年满 20 岁意味着享有社会权利和责任，变为成人。为了唤起青年们的成人意识，促进学习自力更生，每年都会举办庆祝成人的仪式。新宿区将举行成人仪式。除礼服外，穿西装等也可参加，欢迎大家踊跃光临现场。



- 【日期】 2015 年 1 月 12 日（星期一、节假日）下午 1 点～3 点（正午开始受理）
 【会场】 京王广场酒店（西新宿 2-2-1）
 【对象】 在区内居住，1994 年 4 月 2 日～1995 年 4 月 1 日出生的人士
 ※12 月上旬已经寄出邀请函。当天，请持邀请函光临会场。此外，即使邀请函遗失，也能参加。当天，请告知接待人员。
 【内容】 庆典、立食自助餐会
 【咨询】 总务课总务系（本厅舍 3 楼）
 电话：03-5273-4209 ※ 日语受理。



新宿区日语教室第 3 学期学员募集

敬请掌握日常生活所需的初级日语！不满学习班的规定人数时可中途插班。

- 【对象】 入门初级水平。日常生活中需要用到日语的人士。但初中生以下不能参加。
 【日期】 2015 年 1～3 月的平日。分为每周 1 次的学习班和每周 2 次的学习班。各个会场的授课日有所差异。学习时间为上午 9 点 30 分～11 点 30 分，也有只在星期一、星期四下午 6 点 30 分～8 点 30 分授课的学习班。
 【会场】 新宿多文化交流广场等区内 10 处
 【费用】 每周 1 次的学习班 /1,500 日元 每周 2 次的学习班 /3,000 日元
 【申请】 请向下述咨询处申请。
 【主页】 <http://www.regasu-shinjuku.or.jp/?p=630>
 【邮箱】 sjc@regasu-shinjuku.or.jp



与孩子一起快乐学习！外国人母子、父子日语教室（提供托儿服务）



您想尝试一下母子、父子一起学习日语吗？将会提供托儿服务，因此有婴幼儿的家长也可以放心学习。可中途插班。

- 【对象】 日语水平为入门至初级的外国人母子、父子
 【日期】 2015 年 1 月 10 日～3 月 14 日的每周星期六
 上午 10 点～12 点（共 10 次）
 【会场】 新宿区立大久保小学（新宿区大久保 1-1-21）
 【费用】 1 人 500 日元（全部 10 次部分）、托儿免费
 【规定人数】 20 组（先到顺序）
 【申请】 通过电话、传真或邮件，将①父母的姓名、发音、常用语言②儿童的姓名、发音、年龄、常用语言③住址④电话号码⑤传真号码（如有）⑥讲座名称告知下述的咨询处。
 【主页】 <http://www.regasu-shinjuku.or.jp/?p=40292>
 【邮箱】 bunka@regasu-shinjuku.or.jp



春假

新宿儿童日语班



在学校生活中需要使用日语的各位小学生、初中生，请利用本次春假一起学习日语吧！

- 【对象】 ①在新宿区立的中小学就读，尚未掌握日语的儿童、学生 ② 2015 年 4 月开始就读新宿区立中小学的儿童、学生
 【日期】 2015 年 3 月 26 日（星期四）～31 日（星期二）
 上午 10 点～12 点
 【会场】 新宿多文化交流广场（新宿区歌舞伎町 2-44-1 Hygeia 11 楼）
 【费用】 500 日元（全部 6 次部分）
 【规定人数】 20 人左右（先到顺序）
 【申请】 通过传真、邮件、明信片的任意一种方式，注明①儿童的姓名、发音②出生日期③常用语言（多项）④父母姓名⑤住址⑥电话号码⑦传真号码⑧学校名称⑨学年⑩来日时间⑪讲座名称，寄送至下述的咨询处。
 【邮箱】 bunka@regasu-shinjuku.or.jp

上述各日语
教室的咨询

邮编 160-0022 新宿区新宿 6-14-1 公益财团法人新宿未来创造财团 文化交流课（新宿文化中心内）
 电话：03-3350-1141 传真：03-3350-4839

享受日本文化!

国际交流区民集会

女儿节



在例年的女儿节庆祝活动中，可体验和服穿戴、插花、茶道、书法、绘画等内容。并展出 7 层摆设的女儿节人偶以及日本的游戏。欢迎光临!

- 【日期】 2015 年 2 月 28 日 (星期六) 预定上午 10 点~下午 3 点 30 分结束 (预定)
 【会场】 新宿文化中心 (新宿区新宿 6-14-1)
 3 楼小厅、4 楼会议室、地下 1 楼展示厅
 【费用】 500 日元、小学生以下免费
 【申请】 不需事先申请, 请直接光临会场
 【咨询】 公益财团法人新宿未来创造财团 文化交流课 电话: 03-3350-1141



请协助对资源、垃圾分类

丢弃资源、垃圾时, 请各自遵守规则, 避免给临近的人们带来麻烦。



日期

资源、垃圾的丢弃日期各地区不尽相同。请在指定的日期, 正确分类后扔至街角或公寓的收集站及回收站点。

费用

家庭丢弃的资源、垃圾原则上免费, 但大量丢弃或大件垃圾的收集要收费。企业和店铺丢弃的资源、垃圾收集均收费。原则上请自行处理(委托废弃物处理企业或资源回收企业等)。

关于大件垃圾

①请事先预约收集日。大件垃圾受理中心可进行预约, 请通过电话或英特网申请。

大件垃圾受理中心: 电话 03-5296-7000
 (星期一~星期六 上午 8 点~晚上 7 点)
 主页: <http://sodai.tokyokankyo.or.jp/>



②请购买新宿区专用的大件垃圾收费处理券, 粘贴至可见位置, 在预约的收集日丢弃。大件垃圾处理券在有受理点标识的商店、便利店、超市、清扫事务所、各清扫中心、各特别办事处、区政府 (本厅舍 7 楼 垃圾减量再生课) 出售。



关于资源与垃圾的丢弃方法, 区政府还提供外语版 (英语、中文、韩语) 的指南, 敬请利用。

指南发放地点

- 区政信息中心・等候室
(本厅舍 1 楼)、垃圾减量再生课 (本厅舍 7 楼)
- 各特别办事处 (10 处)
- 新宿清扫事务所
(下落合 2-1-1)
- 新宿东清扫中心
(三荣町 25)
- 歌舞伎町清扫中心
(歌舞伎町 2-42-7)
- 新宿多文化交流广场
(新宿区歌舞伎町 2-44-1 Hygeia 11 楼)



▲关于资源与垃圾丢弃方法的外语版 (英语、中文、韩语) 指南

【咨询】※ 日语受理。

新宿清扫事务所 电话: 03-3950-2923

新宿东清扫中心 电话: 03-3353-9471

歌舞伎町清扫中心 电话: 03-3200-5339

老师是外国人！

～来自英语教育的现场～

～新宿区立新宿中学～

您是否知道新宿区立的中小学全部配置了外国人英语教育指导员(ALT: Assistant Language Teacher), 旨在促进外语活动和外语教育。本期, 在新宿中学教授英语的朱利安老师接受了专访。

成为 ALT 的契机是什么？

我喜欢学习语言, 对英语和日语感兴趣。我希望对学习语言存在困难的孩子们提供帮助, 因此选择了这份职业。

授课中您认为什么是重要的？

我十分注意授课的乐趣性。我会告诉日本的孩子他们不了解的美国文化、历史以及我自身的经历, 努力让他们对国外产生兴趣。若能因此提高他们学习英语的积极性就太好了。

在教学生英语的过程中, 是否感受到文化的差异？

我对凡事遵守纪律的学校学生印象深刻。还有他们对教师的态度也非常令人惊奇。美国是直呼教师的名字, 日本是在姓的后边加上“教师”2字称呼。

对于孩子们感觉如何？

大多数初中生若对发音和答题没有信心时则不会发言。我希望他们不必在意“发音搞错的话很尴尬”、“回答错误的话很不好意思”这些问题, 更加积极地进行英语会话就好。而小学生不会在意错误, 愿意积极地进行英语交谈, 提高非常快。

履历

朱利安·霍尔姆·阿维勒

出身地: 美国

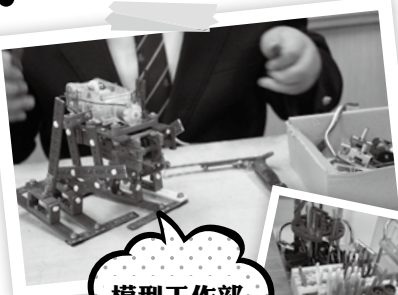
兴趣: 读书、绘画、学习日语

在美国大学 and 日本的日语学校学习日语后, 作为 ALT 开始学校中教授英语。目前在新宿中学和东户山小学教授英语。

新宿中学部活动的情况

什么是部活动？

为了提高学习意识, 培养责任感、集体感、社会性, 日本的初中、高中在放课后等开展让学生们自主自发参加的“部活动”。这些活动分为棒球、田径、游泳、柔道、剑道等体育活动以及吹奏乐、合唱、科学、摄影、茶道等文化活动。不同学校的部活动种类不尽相同。



模型工作部



剑道部



书法部



女子排球部